LOS CONCIERTOS

Los conciertos hispanos en los Estados Unidos: los cubanos

Marcos Miranda
y Norma Miranda

Los conciertos hispanos en los Estados Unidos: los cubanos

Marcos Miranda y Norma Miranda

Una de las manifestaciones de mayor interés artístico entre los hispanos es la música y con ella las canciones de compositores que se expresan en español y que desde hace mucho tiempo han cantado sus intérpretes. En los Estados Unidos esto ha pasado desde finales del siglo XIX y, con mucha más frecuencia, ya entrado el siglo XX. Tal es el impacto de esta actividad que en los últimos años se concede un premio de gran envergadura a estos intérpretes y compositores, los Premios Grammy Latino; estos han seguido igual trayectoria que los famosos Grammy Awards, que desde principios de los setenta se empezaron a transmitir por la televisión norteamericana y que en un comienzo se llamaron Gramophon Awards, celebrados en la ciudad de Los Ángeles.

Durante la entrega de esos premios se conceden honores a diversas categorías dentro del campo de la música. Entre los reconocimientos otorgados a hispanos, desde años, figura un enorme número de compositores, cantautores e intérpretes residentes en Norteamérica que se sirven del español para comunicar su arte a la comunidad hispanohablante. Cantantes puertorriqueños, mexicano-americanos, centroamericanos y suramericanos colaboran para ofrecer espectáculos de calidad y de gran atractivo. Entre los cientos de nombres hispanos ya populares se encuentran los de Alejandro Sanz, los de Marc Anthony y Jennifer López, los de Ricky Martin y Yolandita Monge, los intérpretes de la música ranchera como Vicente Fernández y Cristian Castro, el de la desaparecida Selena, los grupos como Los Tigres del Norte y Los Lobos, los conocidos de Marco Antonio Solis, Ricardo Arjona, Elvis Crespo, Héctor Lavoe, Tego Calderón, Juan Luis Guerra, Carlos Ponce y aquellos otros que han obtenido los premios a la 'Persona del Año' como el propio Juan Luis Guerra (2007), Ricky Martin (2006), José José (2005), Carlos Santana (2004), Gilberto Gil (2003), Vicente Fernández (2002), Julio Iglesias (2001) y Emilio Estefan (2000), entre muchos otros hispanos que sobresalen y triunfan en los Estados Unidos.

El epígrafe que ofrecemos a continuación, 'Los conciertos: los cubanos', es solo una pequeña muestra de esta riquísima y variada cosecha artística que hemos esbozado arriba.

Los conciertos: los cubanos

Introducción

Después de una extensa investigación sobre los conciertos y espectáculos de cubanos en los Estados Unidos, llegamos a la conclusión de que la influencia cubana en la creación musical, letra y música, en todas sus variantes, ha sido una de las manifestaciones más importantes para el desarrollo de la lengua española en el país. Esta afirmación está avalada por la cantidad de intérpretes cubanos que, en su idioma de origen, el español, llevan más de un siglo impactando en el universo artístico y cultural de los Estados Unidos, junto a músicos norteamericanos y de otras nacionalidades que han hecho historia en la música clásica y popular de ese país.

Desde el siglo XVIII, encontramos datos que afirman que es muy posible que la primera cubana que cantó en español, en los Estados Unidos, haya sido la soprano Ana María Aguado, quien, en el año 1892, participa en veladas artísticas para recaudar fondos en la Babel de Hierro, destinados a la guerra que José Martí prepara para lograr la independencia de Cu-

ba. Esta soprano se presenta en 1894, en el Columbus Hall de Nueva York, con un éxito sin precedentes y llega a ocupar, durante años, la plaza de soprano solista en el coro de la iglesia neoyorquina de San Francisco Javier, posición altamente valorada en la época.

1900 - 1930

Con la llegada a Nueva York, en 1916, del gran maestro de la música cubana, el compositor, pianista y director Ernesto Lecuona, se abre un camino importante en el desarrollo de la música en español en Norteamérica. En la ciudad de los rascacielos Lecuona compone música para *ballet* y canciones, realiza las primeras grabaciones y ofrece un gran concierto en el famoso Teatro Aeolian Hall de la ciudad de los rascacielos, interpretando autores clásicos y piezas de su propia cosecha.

En 1927, Lecuona introduce la primera 'orquesta latina' en los Estados Unidos. Su repercusión en el mundo norteamericano llega a ser tan fuerte que la industria cinematográfica en Hollywood le invita a componer temas de películas. Trabaja en varios filmes, y en 1942 su canción 'Siempre en mi Corazón' es nominada para el premio Oscar, que ofrece anualmente la Academia de las Ciencias y las Artes Cinematográficas norteamericana.

1930 - 1940

Entre los años treinta y cuarenta se produce otro hito importante en el flujo de melodías hispanoamericanas en los Estados Unidos que van, como hemos dicho, desde la presencia de Lecuona hasta la llegada a Nueva York del cubano Guillermo Portabales, con su típica 'Guajira de Salón'. También el Trío Matamoros, dirigido por el músico cubano Miguel Matamoros, 'El Sonero Mayor de Cuba', desde su primera presentación en 1928, en Nueva York, hasta la última en los años noventa, ha sido una fuente importante de la música cubana en los Estados Unidos.

En 1930, otro cantante cubano deja su huella. Se trata de Antonio Machín, quien se presenta en numerosos conciertos y populariza en ese país la célebre canción 'El Manisero'. En el mundo de la música lírica también comienza a multiplicarse la presencia de artistas cubanos. A tal grado se hacen populares las canciones cubanas que el dúo compuesto por Lily Batet y Margot Blanco, formado en 1938, es escogido para cantarle al presidente estadounidense Franklin Delano Roosevelt, en la Casa Blanca, el 20 de mayo de 1939, como parte de la celebración del Aniversario del Nacimiento de la República de Cuba, en 1902.

Otra importante figura que abre el mercado norteamericano a la cultura, la música y al costumbrismo cubano es Desi Arnaz. Cantante, actor, director de orquesta y productor de televisión, Desiderio Alberto Arnaz y de la Acha llega a los Estados Unidos muy joven y se integra como músico a famosas orquestas como la de Xavier Cugat en 1937, hasta que crea la suya. Participa en el cine e incorpora la música y los ritmos cubanos en la televisión norteamericana, en el programa más popular de los Estados Unidos de todos los tiempos, *I Love Lucy*, del que es autor y protagonista junto a su esposa, la actriz norteamericana Lucille Ball, en el cual, además, mantuvo bajo contrato de la compañía productora del programa a su orquesta de música cubana en todos los capítulos de la serie, algo inusual en la época. Entre los muchos aportes de Desi a esta serie está la introducción de palabras en español en la televisión anglosajona. Su personaje recurría a su idioma materno para las expresiones más emotivas, familiarizando al gran público anglosajón con el idioma español y con la música cubana. Tito Puente, famoso músico puertorriqueño, dijo que la música 'latina' en los Estados Unidos se dividía en dos períodos: antes de Desi y después de Desi.

1940 - 1960

Es la etapa en la que alcanza su mayor fuerza la música popular cubana con la presencia de orquestas como La Sonora Matancera y Machito y su Orquesta, a quien se le une otro mú-

sico de la isla, en la dirección musical, Mario Bauzá y los cantantes Graciela y Miguelito Valdés, que traen el sonido afrocubano e incorporan el *jazz*; logran así un nuevo estilo que se materializa con la creación de la orquesta los Afro-cubans, que revoluciona la música popular y el *jazz* norteamericano. Se dice que Bauzá es el creador del *jazz* afrocubano. El cantante cubano Miguelito Valdés, radicado en Nueva York, en 1940, se convierte en el artista hispano más popular de esa época en el mundo del entretenimiento.

1960 - 1980

Otra cantante que influye notablemente en la música que se escucha en los Estados Unidos, desde su llegada a Nueva York en 1961, fue Celia Cruz, 'La Guarachera de Cuba'. Su expresión '¡Azúcar!' fue y sigue siendo sinónimo del ritmo de la música cubana actual en los Estados Unidos y en el mundo. Celia llegó a recibir una estrella en el importante paseo de la fama en Hollywood (California). Fue reconocida con cinco premios Grammy, uno de los galardones más importantes de los Estados Unidos. Se le otorgaron títulos honoris causa por tres prestigiosas universidades norteamericanas y recibió en 1994 el National Endowment for the Arts, de manos del entonces presidente William Clinton, el más alto reconocimiento que otorga el Gobierno de los Estados Unidos a un artista. Antes de su muerte en 2003, Celia Cruz ya había recibido innumerables discos de oro y platino por sus grandes éxitos en el mercado discográfico norteamericano.

Otra de las grandes figuras que marcó pauta en esa época fue la cancionera y bolerista cubana Olga Guillot, llamada 'La Reina del Bolero'. Fue la primera hispana en cantar en un concierto de gala en el Carnegie Hall de Nueva York, en 1964, y después en el Teatro Paramount, de Broadway. Ha ganado 14 discos de oro y 10 de platino. Durante sus 63 años de vida artística se ha presentado en todos los escenarios de los Estados Unidos, sobre todo en Miami. En noviembre de 2000, recibió el Premio a la Excelencia Musical de la Academia Latina de la Grabación (los Grammy Latinos). Ha mantenido la característica de cantar siempre en español, a pesar de las propuestas que le han hecho, de hacerlo en inglés, para conquistar el mercado anglosajón con su fuerza interpretativa. 'La Temperamental', como también se la conoce, siempre se negó: 'Es que yo pienso y siento en español'.

Las décadas del sesenta y setenta traen también una oleada de músicos, compositores y artistas cubanos que salen al exilio y se establecen en Nueva York, Tampa y, fundamentalmente, Miami. Comienza, por vez primera en esta última ciudad, la época de las grandes zarzuelas, cubanas y españolas y de conciertos de las figuras más reconocidas de la canción de la Cuba republicana, así como de personalidades mundialmente famosas que empiezan a crear un espacio escénico para preservar su cultura.

Muchos intentos por hacer arte en Miami se sucedieron en esas décadas, pero los más significativos en el campo de la canción y de mantener vivo el español en Norteamérica son: la Sociedad Pro Arte Grateli, creada en 1967 por Martha Pérez, Miguel de Grandy II, Pili de la Rosa y Demetrio Aguilera Menéndez, una institución que se convierte en uno de los pilares de la cultura cubana en el exilio y se mantiene en la actualidad. Más tarde, ALBA, creada en 1989 por el músico cubano Pedro Román, se da al rescate de la música y al reconocimiento de los artistas de la isla, creando el Parque Histórico de la Cultura Cubana en el exilio. ALBA abre los ojos a otros creadores hispanoamericanos, que ven un mercado que habla español en los Estados Unidos y que, en el sur de la Florida, pueden alcanzar un nuevo camino de éxito.

Otro papel importante para la realización de estos conciertos fue la creación de la Asociación de Críticos y Comentaristas de las Artes en Miami (ACCA), en 1975, por Josefina Rubio y un grupo de periodistas que le dan un vuelco cultural a la ciudad, creando un premio anual que promueve e incentiva el desarrollo de la canción, la música, la literatura, la pintura, el teatro, la televisión y la radio, con el objetivo de exaltar las artes en la población de habla

hispana —más de 23 millones en esa época— y conservar las raíces 'latinas' en los Estados Unidos. Cantantes y figuras de toda Iberoamérica que hubieran trabajado en los Estados Unidos podían aspirar a la premiación en las distintas categorías, a través de nominaciones. Desafortunadamente, en 1997, después de la muerte de su fundadora, desaparece esta organización y todo lo que ella representaba después de 21 años de fecunda labor. Otros premios otorgados en Miami fueron los de la Asociación de Críticos de Norteamérica (ACRIN), creada por Ernesto y Lourdes Montaner, entregados por los editores de la prensa hispana, y el Chin de Plata, concebido por Chin Martínez, desaparecidos por similares acontecimientos.

En Nueva York, el Teatro Repertorio Español, que desde su creación en 1968 por René Buch, Gilberto Zaldívar y Robert Weber, fomenta el desarrollo cultural en idioma español, ofrece teatro, recitales, conciertos y zarzuelas con la presentación de grandes figuras teatrales de la lírica y la canción popular cubana y de otros países hispanoamericanos. El Metropolitan Opera House y el Carnegie Hall compiten ya, en esa época, con el Salón Paladium, que en 1950 abrió las puertas al son, la guaracha y a innumerables voces cubanas que impactan a la gran urbe.

Otra organización que apoya el talento hispanoamericano en Norteamérica es la Asociación de Cronistas del Espectáculo (ACE), creada en 1967 por un grupo de periodistas y corresponsales radicados en Nueva York, que premia el talento 'latino' en los Estados Unidos. La ACE, que ha contribuido a desarrollar el idioma español en la Gran Manzana, entregó sus primeros premios en el Club Sans Souci de Manhattan en mayo de 1969, bajo la dirección de Emilio García. Con el tiempo, se ha convertido en un premio internacional que añoran todos los artistas de habla hispana.

1980 - 1990

La década del ochenta, con la llegada de una nueva generación de cubanos en el 'éxodo del Mariel', y otra posterior en los años noventa, aporta un nuevo flujo de artistas cubanos al panorama musical de los Estados Unidos: Paquito D'Rivera, Israel López 'Cachao', Arturo Sandoval, Gonzalo Rubalcaba, etc., e intérpretes como: Maggie Carlés, Amaury Gutiérrez, Albita Rodríguez, Pancho Céspedes, Mirtha Medina y Annia Linares, por solo mencionar algunos, se fusionan a los pioneros que iniciaron el camino al éxito: Gloria y Emilio Estefan, Willy Chirino, Lissette, Frankie Marcos, etc., que habiendo crecido física y artísticamente en los Estados Unidos, son cultivadores exitosos de los ritmos y de la poesía que encierran sus composiciones partiendo de sus raíces. Esta unión generacional entre creadores musicales de ayer y de hoy es una muestra fehaciente de cómo ha influido la cultura musical cubana dentro de la sociedad norteamericana.

En el siglo XXI vemos que una nueva oleada de músicos, cantautores y compositores cubanos muy jóvenes recién llegados se suma a la actividad creativa junto con los cubanoamericanos, que en su búsqueda del origen de sus raíces redescubren las tradiciones de la música cubana y las fusionan a ritmos actuales como el rap, el *hip hop* y el *reggaeton*.

Miami, Nueva York y Los Ángeles se han convertido en la meca de los artistas cubanos que quieren llevar su arte al pueblo americano y a sus compatriotas. La avalancha de música hispanoamericana en los Estados Unidos, donde los cubanos fueron pioneros, ha sido tal que, en 1997, la Academia Latina de las Artes y Ciencias de la Grabación de los Estados Unidos —que ya en 2007 celebra su octava entrega de premios Grammy Latinos— creó una división para premiar a los intérpretes hispanoamericanos en los Estados Unidos.

Como hemos visto, desde el siglo XVIII hasta el presente el número de compositores, cantantes y músicos cubanos ha ido en aumento, y cada vez más tiene un peso mayor en la cultura norteamericana. Es tan extensa su participación en esta categoría artística, que

consideramos este trabajo, aunque extenso, incompleto, por lo que exige una cotidiana investigación para futuras ediciones. Queda un aspecto muy interesante por desarrollar, el desarrollo de la música cubana en Tampa, Orlando y Los Ángeles.

Los artistas

Esa pléyade de artistas cubanos está integrada por una importante cantidad de cantantes de música popular y tradicional: Amaury Gutiérrez, Argelia Fragoso, Blanca Rosa Gil, Carlos Manuel Díaz Alonso ('Caíto'), Carlos Manuel, Candi Sosa, Concha Valdés Miranda, Coralia Fernández, José Antonio García ('Chamaco García'), David de Alba, Delia Díaz de Villegas, Dinorah Rivas, Donato Poveda, Elena Burke, Elsa Baeza, Flor de Loto, Franco Iglesias, Jorge Andrés Moreno ('G.Q.'), Graciela Pérez Gutiérrez, Gretell Caleiro, Guianko, Guillermo Portabales, Gustavo Rojas, Héctor Casanova, Héctor Riopelle, Ileana Cabanas, Isidro Cámara, Israel Sardiñas, Isaac Delgado, Jorge Bauer, Lena Nerio, Leonor Zamora, Lidia Rosa, Lita del Real, Lorenzo Hierrezuelo, Luis Bofill, Luis García, Luis Nadal, Francisco Guillo ('Machito'), Marcelino Guerra ('Rapinday'), Marcelino Valdés, Marisela Verena, Malena Burke, Manolín ('el médico de la salsa'), María Luisa Chorens, Marta Strada, Mercy Navarro, Miguelito Valdés, Mirtha Medina, Octavio Mendoza, Orlando Vallejo, Oscar D'Fontana, Panchito Riset, Pilar Arcos, Neiver Alberto Álvarez ('Qbanito'), Ramón Veloz, Raúl Gómez, René Cabel, Rey Ruiz, Roberto Torres, Sonia Corp, Susy Lemán, Tania Martí, Tata Ramos, Vicentico Valdés, Wilfredo Fernández, Xiomara Laugart y Yamila Guerra. Además de cantantes, son compositores: Carlos Ponce, Hanzel Enrique Martínez, Jorge Moreno, Lily Bartet, Marlem, Pedro Román y Tanya. Son pianistas, además de intérpretes: Lázaro Horta, Renee Barios, Roberto Lozano, Seve Matamoros, Soledad Delgado y Vicky Roig. José Luis Martínez, Lily Bartet y Osvaldo Rodríguez son también guitarristas.

Añádanse los cantautores Carlos Gómez Trinidad, Jorge Hernández y Mike Porcel, y los trovadores Manolo Blanco y Pedro Tamayo.

Otro grupo destacado lo integran los intérpretes del *bel canto*: las sopranos Ana Aguado de Tomás, Blanca Varela, Carolina Segrera, Caridad Suárez, Eglise Gutiérrez, Elizabeth Caballero, Estelita Santaló, Hortensia de Castroverde, María Ciérvide, Margarita Houtinner, María Teresa Carrillo, Marisa Molina, Maruchi Urquiaga, Maruja González, Maurene Colón, Virginia Alonso, Zoila Gálvez y Zoraida Marrero; las *mezzosopranos* Lola Pena y Mabel Ledo; los tenores Armando Pico, César Antonio Suárez, Jorge Pais, Manolo Álvarez Mera, Manolo Torriente, Miguel de Grandy I y Miguel de Grandy II; y los barítonos Adalberto del Campo, Bobby Jiménez, Jorge Gavira, José Le Matt y Paul Díaz.

Aparte de los solistas, también forman parte de este grupo de artistas los dúos Cabrisas Farach, Los Compadres, Las Diego, las Hermanas Márquez, los famosos Olga y Tony y Rossell y Cary; los tríos Los Cancilleres y los Hermanos Rigual; los grupos Cuarteto Habanero y el de Barbarito Diez, y la orquesta de los Hermanos Castro.

Los más destacados

A continuación aparecen fichas biográficas de las figuras más importantes que se han destacado como cantantes, tanto en la música popular como en la clásica, en los Estados Unidos, desde 1894 hasta 2007.

Annia Linares (La Habana). Comienza como actriz en la televisión cubana siendo una adolescente. En los años setenta y ochenta alcanza una meteórica posición como cantante en la esfera musical cubana. Realiza innumerables conciertos, programas de radio y televisión, grabaciones de discos y giras nacionales e internacionales. Su estilo, su potente voz y su carismática personalidad la sitúan en la cima de la popularidad a lo largo y ancho de la isla. En 1992 llega a Miami procedente de Venezuela y fija su residencia en esa ciudad.

Ana Margarita Martínez Casado (Camagüey). Cantante lírica y actriz. Descendiente de una notable familia del teatro cubano, cuya matriarca, Luisa, se remonta a mediados del siglo XIX. Es hija de Luis Manuel y sobrina del tenor lírico y actor Mario. En los años cincuenta y sesenta trabaja para la televisión cubana y el teatro lírico. Interviene en las temporadas de ópera de la Sociedad Pro Arte Musical. Estrena en Cuba las óperas *Ahmal y los visitantes nocturnos* y *Sor Angélica y Angélique*. En los años sesenta se radica en México, donde continúa su carrera en teatro, radio y televisión, compartiendo papeles con figuras como María Félix, David Reynoso y Cantinflas. Se traslada a Miami en 1970 y trabaja en musicales y en las zarzuelas *El Rey y yo, Luisa Fernanda, Cecilia Valdés* y otras. Durante cinco años es una de las protagonistas de *¿Qué pasa, USA?*, por el cual obtiene un premio Emmy. En 1981 viaja a Nueva York. Allí trabaja desde hace más de veinte años en el Teatro Repertorio Español.

Angelita Castany (La Habana). Debuta en el Teatro Encanto de Sagua La Grande (Las Villas), a la edad de tres años, como actriz en la compañía del maestro Ernesto Lecuona. Realiza innumerables giras por Cuba, con la compañía de su padre, 'El Gallego Castany', y con la empresa de Enrique Arredondo. En La Habana trabaja en cabarés, teatros, radio y televisión. En 1960 sale de Cuba contratada por el Terraza Casino, de México, con el espectáculo de pachanga *Cha de Mitsuco y Roberto*, y desde esa época hasta la actualidad realiza una extraordinaria carrera artística. Trabaja con los grandes del cine mexicano en los filmes *Por mis pistolas, El matrimonio como el demonio, Espérame en Siberia* y *El futbolista Fenónemo*. Actualmente se encuentra activa en los teatros de México.



Antonio Machín.

Antonio Machín (Sagua La Grande). Fallecido en 1977. De padre gallego y madre afrocubana, comienza a cantar en su pueblo y parte para La Habana, donde logra situarse en la orquesta de Aspiazu, en el exclusivo Casino Nacional, siendo en su época el primer cantante negro en alcanzar esa posición. Sale de gira hacia Nueva York en 1930, donde obtiene un rotundo éxito con su versión de 'El Manisero'. Crea su propio cuarteto, con el que graba más de 150 discos a finales de 1935, y parte hacia París, dejando cimentado el ritmo cubano en Nueva York. Triunfa plenamente en la capital francesa y huyendo de la Segunda Guerra Mundial se establece en España, donde fue un ídolo hasta su muerte.

Albita Rodríguez (La Habana). Comienza su carrera artística a muy temprana edad, junto a sus padres, ambos cultivadores de la tonada campesina. Siendo muy joven se hace notar por su aporte a la renovación de la música tradicional cubana, componiendo y cantando con aires muy personales. En 1990 se traslada a Colombia, donde se radica por tres años. Allí consolida la mezcla y fusión de ritmos, manteniendo sus raíces. En 1993 llega a Miami y se presenta en un conocido rincón bohemio donde conoce a Emilio Estefan, quien la firma en exclusiva. Viaja por Europa, Malasia, Australia, África e Hispanoamérica. Todos los discos que ha realizado en los Estados Unidos han sido nominados para los premios Grammy. En 2004 crea su propio sello disquero, Angels Dawn Records, y produce el CD *Albita Llegó*, que gana dos Grammy en la categoría Tropical Contemporáneo, como cantante y productora.

Blanquita Amaro (La Habana). Fallecida en 2007. Comienza su carrera a los nueve años, cuando gana un concurso de canto en el Teatro Payret de La Habana. Posteriormente alcanza gran fama como rumbera, llegando a protagonizar 23 películas realizadas en Cuba, México, España y Argentina. Presenta durante 28 años sus conciertos: Cuba, Canta y Baila, dirigidos por su hija Idania y producidos por su nieto Manolo del Cañal, en el Miami-Dade County Auditorium.

José Jacinto Villa Fernández ('Bola de Nieve') (Guanabacoa). Fallecido en 1971. Pianista, compositor e intérprete. Posiblemente se trata de uno de los fenómenos musicales más notables que ha dado Cuba. Se matricula en el Conservatorio Mateu a los 8 años de edad. En 1927 pretende lograr un doctorado en Pedagogía y Filosofía y Letras, cuando se matricula en la Escuela Normal para Maestros, pero la crisis económica que padece el país le hace cambiar de idea y dedicarse a la música para subsistir. Su primer contrato como profesio-

nal es con la banda de Gilberto Valdés, que toca en el centro nocturno La Verbena, en Marianao. En 1933, en lo que hoy sería una 'audición', en el bar Biltmore, del Hotel Sevilla, Rita Montaner lo ve y queda impresionada, y lo contrata más tarde como pianista acompañante, en la Ciudad de México. El éxito en la capital azteca fue apoteósico, a tal extremo de que, a pesar de que Rita regresa a Cuba, él continúa tocando en varios teatros de la capital. En el Teatro Máximo conoce al maestro Ernesto Lecuona, quien se hace asiduo a sus presentaciones.

Convencido por Lecuona, regresa a La Habana para ofrecer al público cubano su arte y se presenta en el Teatro Principal con el maestro; sus temas son: 'El Cabildo de María la O' y 'Como arrullo de Palmas'. Tiene su propio espacio radial, *El Gran Show de Bola de Nieve*, en la cadena CMQ. Viaja por toda Hispanoamérica, Europa y Asia. Comparte escenario con grandes estrellas del espectáculo. Su trabajo discográfico recoge varios LP y aún en 2000 su música y su voz continúan reeditándose con gran calidad, gracias al avance tecnológico de la industria. Los temas de su autoría 'Mamá Inés' y 'Drume Negrita' dan la vuelta al mundo. En medio de los muchos viajes que hace a México acompaña a su amiga Rita Montaner a los Estados Unidos y, entre otros, al famoso cantante Pedro Vargas, luego de presentarse en el Carnegie Hall de Nueva York, donde los aplausos le hacen salir nueve veces al escenario a saludar al público que lo ovacionaba delirantemente. Se presenta en el Café Society, donde Paul Robenson lo escucha y sale a cantarle. Participa en dos películas argentinas y en 1947, de regreso a los Estados Unidos, se presenta en Filadelfia, en septiembre de 1948, donde cosecha ovaciones de un público que lo consagra como suyo.

Carlos Oliva ('Sancti Spiritus'). Cantante, músico, compositor, productor y director de la orquesta Los Sobrinos del Juez. Siendo muy niño demuestra sus aptitudes musicales. Sale de Cuba en 1961, vía Colombia, para, posteriormente, radicarse en Miami. Forma un trío que comienza a actuar en el Hotel Sands de Miami Beach y se relaciona con el compositor y músico Julio Gutiérrez, y con él y otros talentos más se marcha a Nueva York. En 1967 forma el trío Los Sobrinos del Juez, que resulta un éxito y se convierte en la orquesta del mismo nombre. Es uno de los músicos iniciadores del movimiento donde se fusionan distintos ritmos que llegan a concretarse en lo que hoy se conoce como 'el ritmo de Miami'. Es ganador de varios premios, entre los que se destaca el preciado Emmy Award.

Celia Cruz (Úrsula Hilaria Celia Caridad Cruz Alfonso, La Habana). Fallecida en 2003. A pesar de comenzar en Cuba como cantante, pasa la mayor parte de su carrera trabajando en los Estados Unidos. Es la cantante cubana e hispanoamericana más exitosa del siglo XX, conocida en todo el mundo por su calidad y por su emblemática frase '¡Azúcar!', símbolo de su filosofía ante la vida y su amor por su tierra natal. Su inicio profesional comienza cuando, en 1948, Roderico Neyra (Rodney) funda el grupo Las Mulatas de Fuego.



Celia Cruz.

Celia es contratada junto a este grupo de bailarinas como cantante. Tanto es el éxito que llega a viajar a Venezuela en 1949. Allí graba con Sonora Caracas varios temas. En la década del cincuenta comienza a darse a conocer, grabando con la Sonora Matancera, hasta que en 1960 firma un contrato que se prolonga por quince años. En 1961 viaja con la orquesta a los Estados Unidos, procedentes de México, y se presentan en el Palladium Ballroom, en la ciudad de Nueva York. En 1973, encabeza, junto al pianista Larry Harlow, un concierto de música afrocubana en el Carnegie Hall de Nueva York. Allí Celia Cruz interpreta 'Gracia Divina', su primera canción del género salsa. En los años ochenta ofrece múltiples presentaciones en Hispanoamérica.

En 1989, gana su primer Premio Grammy y es invitada a celebrar los 65 años de la Sonora Matancera en el Central Park de Nueva York. También participa en el homenaje que se le hace a Lola Flores, 'La Faraona', en Miami. Ese año, el 25 de octubre, la ciudad de San Francisco declara ese día oficialmente dedicado a Celia Cruz. Recibe una estrella en el paseo de la fama en Hollywood, cinco premios Grammy, doctorados honoris causa de tres universidades norteamericanas, así como, en 1994, el National Endowment for the Arts, de manos del entonces presidente William Clinton, el más alto reconocimiento que otorga el Gobierno de los Estados Unidos a un artista. Multitud de discos de oro y platino, una carrera en la que graba más de 80 discos, acompañada en muchas de sus actuaciones por los más grandes cantantes de su tiempo, incluidos los de habla no hispana, son muestra del enorme reconocimiento internacional que recibe Celia Cruz, justamente llamada 'La reina de la salsa'.

Celia Cruz viaja por primera vez a Nueva York para recibir un disco de oro por las ventas del sello Seeco y recibe su primer disco en el Teatro Puerto Rico de la ciudad de Nueva York, con su tema 'Burundanga' (1957). Se presenta en el Teatro Puerto Rico de Nueva York, junto a Armando Manzanero y Lucho Gatica, con un lleno total el 6 de abril de 1960. Viaja con la Sonora Matancera a los Estados Unidos, donde comienza a cantar sin la Sonora Matancera en el Palladium Ballroom de la ciudad de Nueva York en 1961.

Más tarde, vuelve a integrarse a la Sonora Matancera y son contratados por Guillermo Arenas. Se separa de la Sonora Matancera después de 15 años de éxitos. En 1962 es invitada por Larry Harlow, pianista judío de la Fania, para que participe en la ópera 'latina' *Hommy*, en la cual canta una versión del tema 'Gracia Divina', como su primera canción de salsa, en un concierto de música afrocubana en el Carnegie Hall de Nueva York en 1973.

Posteriormente, participa en un legendario concierto grabado en vivo en el Yanquee Stadium con The Fania All-Stars, considerado el primer clásico del género, al lado de Pacheco, Barreto, Roena, Harlow, Lavoe, 'El Conde', Cheo, Miranda y Justo. Celia canta el tema 'Bemba Colorá', el cual causa un impacto impresionante en todo el público hispanoamericano. Se produce una película titulada *Salsa*; de esa producción cinematográfica se grabaron dos discos de larga duración. Fania All Stars realiza una extraordinaria grabación, en un hecho sin precedentes. La Reina Celia Cruz, al lado del Sonero Mayor, Ismael Rivera, canta en vivo el tema 'Cucala', ante una multitud enloquecida de alegría.

Celia Cruz, en 1978, interpreta nuevamente su estelar tema 'Bemba Colorá', esta vez con la Sonora Matancera, ante una gran multitud, en un homenaje en el Madison Square Garden, acompañada de todos aquellos que estuvieron a su lado siempre y también artistas invitados.

Es invitada para celebrar los 65 años de la Sonora Matancera en Nueva York, en un espectáculo histórico realizado inicialmente el día 1 de junio en el Carnegie Hall y luego el día 3 en el Parque Central, al lado de los desaparecidos Daniel Santos, Bobby Capó, Albertico Pérez, Carlos Argentino, Leo Marini, Albert Beltrán, Rogelio Martínez, 'Caíto', Yayo 'el Indio', 'Papaíto' y Vicentico Valdés. También participaron Calixto Leicea, Javier Vásquez, Welfo Gutiérrez, Roberto Torres, Alberto Valdés, Elpidio Vásquez y Joe Quijano, como director musical, entre otros, en 1989.

Participa en la película *Los Reyes del Mambo*, cantando en inglés. En este mismo año, 1991, canta a dúo con el cantante español Dyango, en el disco titulado *Corazón del Bolero*. Participa en el Homenaje a Lola Flores, 'La Faraona', en Miami, en 2002.

La cadena Telemundo transmite el especial *Celia Cruz: Azúcar* desde el Teatro Jackie Gleason de Miami. Es el tributo a la trayectoria artística de la popular 'Reina de la Salsa'.

El miércoles 2 de abril Celia canta en el Teatro Repertorio Español (TRE) de Manhattan; interpreta 'La Vida es un Carnaval', 'La Negra tiene Tumbao' y 'Bemba Colorá'. Ese mismo año fallece.

Entre sus premios y reconocimientos más importantes están los siguientes: Grammy por el disco que grabó con Ray Barreto (1989). En el Hall de la Fama de Hollywood tiene el número 12 de los artistas 'latinos' (1987). Recibe el doctorado honoris causa de la Universidad de Yale (1989). Recibe una nueva estrella en el Boulevard de la calle 8 en Miami (1990). Grammy a la mejor artista 'latina' (1990). Doctorado honoris causa de la Universidad Internacional de la Florida (1992). Acompaña a Johnny Ventura en la celebración de su 35 Aniversario (1992). Doctorado honoris causa de la Universidad de Miami (1999). Grammy por su álbum *Celia and Friends* (ese mismo año, Tito Puente fallece, víctima de un infarto) (2000). Grammy por su disco *Siempre Viviré* (2001). Grammy (el quinto recibido) por su trabajo *La negra tiene tumbao*, una producción musical del año 2002.

Desi Arnaz (Desiderio Alberto Arnaz y de Acha, Santiago de Cuba). Fallecido en 1986. Cantante, actor, director de orquesta, productor de televisión. Llega a los 16 años a los Estados Unidos, con sus conocimientos de música cubana. Pronto comienza como guitarrista con el Sexteto Siboney, sigue con Xavier Cugat en 1937, introduce la conga al público anglosajón y forma su propia orquesta en 1939, y protagoniza en Broadway el musical *Too Many Girls*. De Broadway salta a Hollywood para la versión cinematográfica de la obra y se casa en 1940 con la gran comediante Lucille Ball, con la que tiene dos hijos (Lucie, actriz y cantante; y Desi, músico). En 1949, con CBS, crea el programa más popular de la televisión norteamericana de todos los tiempos: *I Love Lucy*, en el que la única concesión personal que se permite es mantener su orquesta en la serie. En 1950 funda sus propios estudios de televisión, Desilú. Entre los muchos aportes de Desi, a través de su personaje en *I Love Lucy*, está la introducción de palabras en español en la televisión anglosajona. Su personaje recurre a su idioma materno para las expresiones más emotivas y familiariza al gran público con nuestra lengua y nuestra música, algo que no es ajeno a la carrera anterior de Desi. Tito Puente dijo que la música 'latina' en los Estados Unidos se divide en dos períodos: antes de Desi y después de Desi. Escribe sus memorias en un libro titulado *A Book*, que rápidamente logra integrar la lista de los más vendidos. Tiene el honor de ser el primer Rey del Carnaval de la Calle 8 de Miami. Desi Arnaz nunca escondió su origen étnico en unos años muy difíciles en los cuales los artistas hispanoamericanos eran poco reconocidos y respetados en Hollywood. Además, mantiene el orgullo de ser cubano, demostrando al mundo que su fuerte acento hispano al hablar inglés no era un impedimento para triunfar, por eso es el que más inspira a todos los hispanoamericanos a que lo sigan.



Gloria Estefan.

Gloria Estefan (Gloria María Fajardo, La Habana). A los 16 meses de edad Gloria y su familia llegan exiliados a Miami y se incorporan a una nueva vida. Siendo apenas una adolescente comienza a interesarse por la música, aunque en sus inicios no lo hace precisamente con los temas 'latinos'. En la década del setenta se gradúa de la Escuela Secundaria y años más tarde lo hace en psicología y comunicación y se vincula a una banda de jóvenes que tocaban temas en español, con lo que nace así su interés por la música de sus raíces; posteriormente, Emilio la escucha cantar en una reunión social y la contrata junto a su prima Mercy para su banda Los Latin Boy's. En 1978 la pareja contrae matrimonio y surge Miami Sound Machine, y comienza a grabar los primeros temas en español e inglés: 'MSM', 'Otra vez', 'Río' y 'A toda máquina'. A partir de 1981 viajan por Centroamérica y Suramérica y alcanzan un

gran éxito. Con *Mi tierra* (1993) obtiene el Premio Grammy y el reconocimiento de todos los hispanos dentro y fuera de los Estados Unidos. Con *Abriendo puertas* gana su segundo Grammy. Ha recibido, junto a su esposo, Emilio Estefan, innumerables premios y reconocimientos al más alto nivel nacional e internacional. Es una de las intérpretes cubanas más conocidas en el mundo entero. Con su última producción discográfica, *90 Millas*, realiza giras promocionales ofreciendo conciertos en toda la Unión Americana. Ha dado conciertos multitudinarios por América Latina, Europa y Asia, coronados siempre por el éxito y presentados en los Estados Unidos para el disfrute de su público.

Hortensia Coalla (Hortensia Verónica Coalla Ravaeiro, La Habana). Fallecida en 2000. Crece en el seno de una familia amante de la música. Su madre toca el piano y canta (soprano), y su tío toca el violín. Es en medio de una reunión familiar cuando descubren el talento de la niña para la música y comienza a estudiar posteriormente en la Academia Municipal, de la que son directores el maestro Modesto Fraga y Gonzalo Roig. Allí estudia y es descubierta por Ernesto Lecuona, a los 16 años. Debuta profesionalmente el 22 de marzo de 1929, en el Teatro Regina, interpretando el papel de la niña Luisa, acompañada del tenor Miguel de Grandy, en la obra de Lecuona, en colaboración con Eliseo Grenet, *Niña Rita*. Sus compañeros de reparto son María Ruiz (Niña Rita), Miguel de Grandy (Niño Julio), Cándita Quintana (José Rosario), Mimí Cal (Tomasa), Julita Muñoz, Luisa Obregón (Doña Mercedes) y Mario Martínez Casado. Más tarde, estrena *El batey* y *La flor del sitio*. En septiembre de 1929 Lecuona la invita a participar en sus conciertos en Panamá y Costa Rica. En 1932 se suma al elenco de la compañía del maestro, en el Teatro Principal de la Comedia, y actúa como invitada en el Teatro Martí, en funciones especiales de la Compañía Suárez Rodríguez. Su carrera va en ascenso y estrena las obras más representativas de la música cubana de los maestros Gonzalo Roig, su descubridor y amigo, Ernesto Lecuona, Jorge Anckermann, Armando Valdespí y otros. Recorre Centroamérica y Suramérica. Recibe el aplauso y el cariño del público de México, Perú, Costa Rica, Panamá, Chile y Argentina, donde la llaman 'La diva de Cuba'.

Es pionera de la radio y la televisión cubanas. El maestro Lecuona la cataloga como 'la voz más bella de Cuba' y le escribe, especialmente, 26 canciones. En la década del sesenta se exilia en los Estados Unidos, escogiendo la ciudad de Miami, donde es recibida como se merece por sus compañeros de la música y sus admiradores. Ofrece recitales y conciertos. Una de sus últimas presentaciones es el homenaje a Lecuona, en el año 1988, por el natalicio del maestro, en el Dade County Auditorium de Miami, donde pone de pie al público, que la ovaciona al cantar 'Desengaño', su canción predilecta, que le compone su amigo Ernesto Lecuona. Tiene en aquel momento 81 años de edad. Recibe en vida innumerables reconocimientos, premios y trofeos, entre los que destacan el doctorado honoris causa de la Universidad Filobizantina de Valencia, en 1988, 'por su contribución a la música universal'; el reconocimiento de la UNESCO, 'por su aporte a la preservación y divulgación de la zarzuela como género musical', y el último, el Premio Instituto San Carlos, por su trayectoria.

Jon Secada (La Habana). A los nueve años se marcha de Cuba con sus padres y se establece en Miami. Conoce a Gloria y a Emilio Estefan Jr. a finales de los ochenta, cuando Estefan lo llama después de escuchar una maqueta suya. Al poco tiempo, se convierte en uno de los cantantes más importantes del coro de Gloria. También es coautor de algunas de las mejores canciones de amor interpretadas por ella. Colabora con numerosos artistas, tanto como cantante como coautor: Ricky Martin, Jennifer López, Roberto Blades, Celia Cruz, Enmanuel, Carlos Ponce, José Luis Rodríguez y, por supuesto, Gloria Estefan, a quien le hace los coros durante varios años. Después de cinco años de colaboración con Emilio Estefan, ambos deciden comenzar a trabajar en su carrera en solitario. En 1992 lanza su álbum de presentación, que lleva como título *Jon Secada*. Ya es un veterano en el estudio y en el escenario y está muy bien preparado para enfrentar el éxito. Y así es, el álbum vende más de seis millones de copias en todo el mundo y es certificado con ventas de Triple Platino en los Estados Unidos, donde llega a alcanzar el puesto decimoquinto en la lista Billboard de álbumes pop.

También *Do you believe in Us* alcanza el puesto quinto en la lista de éxitos. Aunque en principio se va a editar totalmente en inglés, Jon consigue convencer a su discográfica para incluir dos temas en español. Ambos llegan al primer lugar de las listas 'latinas' y eso convence a todos de que hay que lanzar el álbum completo en español. Se llama *Otro día más sin verte* y lo consolida en España como uno de los mejores artistas adultos contemporáneos de los primeros años de los noventa. El mencionado disco se convierte en el Álbum Latino número uno, en 1992, y se le otorga su primer Premio Grammy por el Mejor Álbum Pop Latino. Su álbum *Amor* (1995), en español, lo hace ganador de su segundo Premio Grammy por la Mejor Interpretación Pop Latino. Ha trabajado, asimismo, como actor en Broadway.



Jon Secada.

La Lupe (Lupe Victoria Yoli Raymond, Santiago de Cuba). Fallecida en 1992. Cantante que se caracterizó por una pasión desenfrenada en escena. Estudia en la Escuela Normal porque, aunque le gusta mucho cantar, su padre prefiere que se dedique a la enseñanza. Mientras estudia, actúa en exteriores y en concursos radiales. Asiste a un concurso a la emisora radial CMKW de Santiago de Cuba, 'la onda musical de Oriente', y gana un premio imitando a Olga Guillot. Se presenta por primera vez, profesionalmente, en el Cabaret Copa Club de Santiago de Cuba. En 1955, se traslada a La Habana con su familia y, aunque ya tiene el título de maestra, nunca ejerce. En 1958 forma parte integrante del trío Los Tropicuba y conoce al músico Eulogio 'Yoyo' Reyes, con el que se casa. El matrimonio dura poco; ella abandona Los Tropicuba y se convierte de nuevo en solista, actuando en Le Mans y en el Night Club la Red. Graba su primer disco en 1960, en La Habana, titulado *Con el diablo en el cuerpo*, en el cual expone su explosiva forma de cantar. Jean Paul Sartre la bautiza como 'animal musical', cuando ella apenas tiene 20 años. Se exilia en 1962, en México. Va después a Nueva York y se convierte en la atracción del Apollo Theater y del Palladium con la orquesta de Mongo Santamaría, con quien hace pareja, y luego en el Lowe's Boulevard Theater, con Tito Puente. Con Mongo Santamaría hace un disco llamado *Mongo presenta a La Lupe*, en 1963. Después de una década exitosa, en 1974 graba *Un encuentro con La Lupe*. Se presenta en vivo en el Carnegie Hall de Nueva York en 1975 y arma un equipo con Tito Puente para hacer un álbum llamado *La pareja*, lanzado en 1978. Es la primera en ser llamada 'la Reina de la Salsa', antes de que ese calificativo recayera en su admirada Celia Cruz. Se la recuerda en los escenarios como 'La Yiyiyi', con su característico 'Ahí na'má'. En Panamá deslumbra en los carnavales con la orquesta de Tito Puente y en Puerto Rico arrebata, cuando intenta desnudarse ante las cámaras. De pronto, hace un viraje en su carrera, abandona la salsa y se concentra en el bolero: gime, canta, pelea y llora en sus actuaciones, al extremo de que el público no sabe cuál es la realidad o la interpretación. Sus versiones de 'La tirana, puro teatro' (ambas del genial Tite Curet) y 'Qué te Pedí' se rinden siempre al drama del amor feroz y desgraciado. En la plenitud de su éxito tiene un accidente que la deja inválida. Es cuando se retira a un modesto apartamento, tratando de lograr una cura por medio de la religión evangélica. Entonces decide elevar su canto solo a Dios y rechaza cualquier contrato. Fallece en un hospital de Nueva York, pobre y olvidada, a los 53 años, en 1992. Una calle de Nueva York lleva su nombre, *La Lupe Way*.

Lissette (Lissette Álvarez Chorens, La Habana). Actriz, compositora e intérprete. Su historia artística, comienza de la mano de sus padres, el popularísimo matrimonio de artistas cubanos Olga Chorens y Tony Álvarez, conocido como 'Olga y Tony', cuando hace su primera grabación a los cinco años y obtiene su primer éxito discográfico. Crece en Cuba entre camerinos y estudios de televisión, influida por la diversidad del repertorio de sus padres: folclore hispanoamericano, que incluye valses peruanos, tangos, sones cubanos y boleros. Emigra a los Estados Unidos, junto a su hermana Olga, en la década del sesenta. Después de tres años de separación de su familia, se vuelven a reunir con sus padres, que habían quedado en Cuba, y se instalan en Puerto Rico. Ya Lissette es una adolescente cuando se lanza como profesional al mundo del espectáculo. En la carrera discográfica ocupa rápidamente un lugar de preferencia en el gusto nacional.

Paralelamente, dirige sus propios espectáculos de televisión. Su inquietud artística y entusiasmo la llevan a presentarse en el Festival Hispanoamericano de la Canción en Miami, donde gana un primer lugar con el tema 'Sin Dios no hubiera nada', y obtiene un premio en el Festival OTI celebrado en España, en 1977, con su composición 'Si hay amor volverá'. Sus temas alcanzan los primeros lugares en la preferencia popular, incluyendo doce discos de oro. Entre sus éxitos más conocidos están: 'Salvaje', 'Lo voy a dividir', 'Eva', 'Maniquí', 'Eclipse total del amor', 'A veces', 'Cómo decirte', 'Poema 20', 'Máquina' y 'Copacabana'.

Forma parte del elenco de telenovelas y películas. En el filme norteamericano de la MGM *Winter Kills*, con Jeff Bridges y Anthony Perkins, escribe la canción que interpreta en una de sus escenas. La televisión sigue siendo un vehículo importante para la artista, cuando al principio de los ochenta se anota un gran éxito con sus especiales de televisión en dos cadenas norteamericanas. *Lissette and Friends* (Canal 10), junto a Melissa Manchester y Liz Torres, es altamente elogiado, conjuntamente con *Ladies and Gentlemen: Lissette*, con Michel Legrand y Henny Youngman (Canal 4); obtienen once premios Emmy, máximo galardón de la televisión norteamericana.

Otro de sus variados especiales para la televisión es *Lissette 1/2*, que gana el Bronze Award del New York Film Festival, mientras que *Lissette Salvaje* logra el premio Cemi, de Puerto Rico. Se presenta en importantes teatros como el Carnegie Hall y el Avery Fisher Hall del Lincoln Center de Nueva York; Jackie Gleason Theater, James L. Knight, Carnival Center en Miami y el Centro de Bellas Artes de Puerto Rico. Sus conciertos despiertan siempre los mejores comentarios de la crítica especializada y sus presentaciones en centros nocturnos como el Club Caribe del Caribe Milton, de San Juan, el Tropigala de Miami y el Trop World, de Atlantic City (Nueva Jersey), entre otros, se abarrotan de sus más fervientes admiradores.

Escribe, produce y publica más de un centenar de canciones y tiene en su haber más de una treintena de discos y premios como: The Emmy Award, El Cordero de Oro y El Meridiano de Oro de Venezuela. Recibe varios premios Aplauso 92, otorgados en Miami como Mejor Cantante Femenina y Mejor Baladista; varios Premios Ace de Nueva York a Mejor Cantante, Mejor Canción y Hall de la Fama. Y un galardón muy especial, el recibido de la UNICEF, otorgado por sus trabajos filantrópicos con la Fundación Willy Chirino y World Vision. Su más reciente disco es *Amarraditos*, un excelente trabajo discográfico realizado junto con su esposo, Willy Chirino.

Lucrecia (Lucrecia Pérez Sáez, La Habana). Compositora e intérprete y actriz. Aclamada en Europa, especialmente en Barcelona. Es licenciada en Música y Piano en el Instituto Superior de Arte de Cuba. Compone el tema de la banda sonora de la película-documental *Balseros*, nominada a los premios Oscar, en 2002, como Mejor Documental, y a los Premios Goya, en 2002. Lleva diez años en España y ha grabado once LP; el último, *Mira las luces*, salió en 2006. Después de una exitosa gira por la Península Ibérica, con *Pasión Cubana*, junto a Paquito D'Rivera, Celia Cruz y Albita, se presenta en el Lincoln Theater de Miami junto a D'Rivera, en 2002, en un extraordinario concierto. Desde 2003 hasta la fecha, se presenta

anualmente en Miami, en los espectáculos benéficos de la organización Voices for Children. Es la cantante invitada por el Club Kiwanis de Miami, en marzo de 2005, en el Palacio de Vizcaya. Se presentó en los Carnavales de la Calle 8, en 2005, como estrella invitada a cantar en el escenario de los Kiwanis, y al Festival de la Calle 8, la fiesta callejera más grande de los Estados Unidos. En 2006 y 2007 se presenta en Miami, en los conciertos anuales para recaudar fondos para la Liga Contra el Cáncer, que transmite en vivo los conciertos desde el Fair Expo Center, de la Capital del Sol.

Luisa María Güell (La Habana). Cantante, actriz y compositora. En la adolescencia (década del sesenta), es un ídolo de la juventud cubana. Actúa en teatro y en carpas itinerantes, ofreciendo conciertos. Protagoniza varias comedias musicales estrenadas en la capital cubana, que después representa en toda la isla. Como actriz, trabaja en televisión y radio, en programas dramatizados. Hace cine. En 1968 sale de Cuba rumbo a España. Obtuvo el Primer Premio del Festival Internacional de la Canción en Málaga con el tema de Manuel Alejandro 'Ya no me vuelvo a enamorar'. Representando a España, ganó el Segundo Premio en el Festival de la Canción y la Voz de Puerto Rico, con el tema 'Yo me enamoro de ti', de Pablo Herrero y José Luis Armenteros. En Francia, representando a España, obtuvo el Premio al Mejor Intérprete y la Medalla de Oro Edith Piaf con el tema de su autoría 'Miedo Tengo'. En Venezuela fue seleccionada como la Mejor Cantante Extranjera. Y en Nueva York recibió los Premios ACE 1987 al Mejor Espectáculo y el Premio Trayectoria Artística Ejemplar 2001. En Miami recibe el premio ACCA a la Mejor Intérprete 1988 y al Mejor Concierto en 1998. En abril de 2007 produce, dirige e interpreta su CD número 25, *Luisa Maria Güell 'Una'*, donde interpreta el tema 'Volver' junto a Carlos Gardel y hace dúo con Libertad Lamarque. Escribe en español y traduce al francés la letra del tema instrumental de Astor Piazzolla 'Libertango', y traduce al idioma de Voltaire el inmortal tango 'Uno' de Mariano Mores, con la autorización de sus editoriales en Italia y la Argentina.

Maggie Carlés (La Habana). Cantante y actriz. Eterna enamorada del *ballet*, cambia las zapatillas por la voz y hace sus primeras incursiones con el grupo Los Cinco de Zequeira, y entra inmediatamente en las listas de éxitos de las emisoras radiofónicas que difundieron sus primeras grabaciones. Conoce a Luis Nodal cuando ambos son adolescentes y trabajaban en un *cabaret* en La Habana. Corre el año 1960 y Luis canta y administra la popular orquesta Sublime, que en 1972 pasa a ser la orquesta Típica Cubana. En 1975 ambos deciden unirse al grupo Los Magnéticos y, más tarde, en febrero de 1976, cantando el tema 'Feliz Final' irrumpen en los medios radiofónicos y televisivos como el dúo de Maggie y Luis, marcando un hito en el espectro musical cubano de los años setenta y ochenta. Durante diez años se mantienen en las listas de éxitos de la isla, década que le permite a Luis Nodal intuir que las potencialidades vocales de Maggie Carlés no pueden quedarse encerradas en los límites de una isla del Caribe, porque son patrimonio del mundo. Luis decide sacrificar su carrera como cantante para impulsar e internacionalizar la senda que le espera a Maggie Carlés. El mundo recibe a fuerza de aplausos a la cubanita que canta con la misma pasión el 'Ave María' de Schubert, la antológica 'New York, New York' o la criollísima 'Mamá Inés'. Polonia, Yugoslavia, Checoslovaquia, Rusia, Mongolia, Hungría, España, Francia, Europa entera a los pies de su voz. París abre el corazón de los franceses ante la cautivante mujer, que es calificada por muchos como una de las mejores voces femeninas del mundo. Maggie y Luis viajan a Francia y trabajan en París, en 1990, y en 1993 se establecen definitivamente en Miami. Maggie graba más de 17 discos de larga duración en los Estados Unidos y se sitúa en cuatro ocasiones entre los diez éxitos 'latinos' de la revista *Billboard*, donde permanece más de tres meses en el segundo lugar con su versión en español del tema del filme *The bodyguard (El guardaespaldas)*. Obtiene premios en festivales internacionales en Europa y en Hispanoamérica, interpretando canciones en nueve idiomas. La prensa la bautiza con el nombre de 'La voz'. El concierto Brodward Latino, que contiene grandes obras de Broadway en español e inglés, es grabado. Su actuación en el género dramático en 2005, en

la obra *En el fondo del mar*, tiene una gran acogida de público durante 35 semanas en cartelera y por la crítica especializada en inglés y español.

Mara y Orlando (Mara González Rauchman y Orlando González Esteva; Palma Soriano, Cuba). La investigación, el rescate y la divulgación de la música popular cubana e hispanoamericana han sido una constante en las voces de este dúo en la interpretación de sus conciertos y presentaciones, no solamente en los Estados Unidos, sino en Centroamérica y Suramérica, Europa y Asia. Mara es graduada de la Escuela de Música de la Universidad de Miami. Interpreta numerosas zarzuelas en los papeles protagónicos y trabaja en la traducción, dirección vocal y doblaje de programas y películas para la televisión. Orlando es graduado de la Universidad de Washington, en Saint Louis (Misuri), y escribe varios libros de poemas, ensayos y antologías. Desde 1987 el dúo hace tres presentaciones anuales de sus conciertos, en el Miami-Dade County Auditorium. Frecuentemente se presentan en la radio del sur de la Florida, en programas vinculados a la música, donde continúan su labor de divulgación. González Esteva escribe una columna semanal para el periódico en español *El Nuevo Herald* y modera el programa *Mesa Revuelta*, para la emisora WAQI.

Martha Pérez (La Habana). Alterna con igual éxito los repertorios de soprano y *mezzosoprano*. Estudia canto en Cuba con la soprano rusa Maryla Granowska y con el director austriaco Paul Csonka. En 1955 realiza un viaje de estudios a Italia, becada por Pro Arte Musical y el Gobierno de Italia. Desde 1943 interviene en numerosos conciertos de la Orquesta Filarmónica de La Habana, dirigida por Erich Kleiber y Herbert von Karajan, entre otros. Participa en numerosas primeras audiciones de obras sinfónico-vocales y en las temporadas de ópera de la Sociedad Pro Arte Musical. Con ambas instituciones interviene en los estrenos en Cuba de *Juana en la Hoguera*, de Claudel-Honegger (OFH, T. Mayer, 1951); *El niño y los sortilegios*, de Ravel (OFH, T. Mayer, 1951); *Ahmal y los visitantes nocturnos*, de Menotti (SPAM, 1954); *Sor Angelica*, de Puccini (SPAM, 1955); y *El rapto de Lucrecia*, de Britten (SPAM, 1957). Participa, asimismo, en las exhumaciones de las óperas *Così fan tutte*, de Mozart (1956), y *El matrimonio secreto*, de Cimarosa (1958). En 1956 se presenta en el famoso Teatro La Scala de Milán, interpretando a la Preziosilla de *La forza del destino*, junto a Renata Tebaldi y Giuseppe di Stefano, y a la *Lola en Cavalleria rusticana*, junto a Giulietta Simionato. Trabaja con numerosas compañías líricas cubanas y españolas. Es famosa, principalmente, su interpretación de *Cecilia Valdés*, que graba en 1948, dirigida por el autor, Gonzalo Roig. También incursiona en el teatro dramático y la comedia musical *Weekend en Miami*, de P. D. Valcarce (dirigida por R. Vigón, 1950), en el Teatro América. En 1960 se establece en los Estados Unidos y funda la Sociedad Grateli (Gran Teatro Lírico), con la cual continúa su carrera de triunfos.

Manny Pérez (Santiago de Cuba). En 1982 hace su debut como corista en Greater Miami Opera, cantando en *Ballo in Maschera* con Pavarotti, Andrea Chenier y Plácido Domingo. Su debut como solista en un papel principal es en la Universidad de Miami, en la Florida, en 1983, como Il Marito en *Amelia al Ballo*, de Gian Carlo Menotti, dirigida por Menotti. Después canta Marcello en *La Boheme*, de Puccini, en 1984 y, posteriormente, Selim, en *Il turco in Italia*, de Rossini, en 1986. Más tarde, de la Universidad de Miami se muda a Nueva York, a estudiar ópera con Bill Schuman. En 1997, después de once años de estudio, decide incursionar en el repertorio de un 'tenor romántico pop'. Es ahí donde empieza su carrera como cantante popular. El primer concierto como tenor romántico pop es en el Fountainebleau Hilton Tropigala (cabaré donde se filma la película de Whitney Houston *The Bodyguard*), con Maggie Carlés, en septiembre de 1999. En el año 2000 lanza su primer disco con los productores de ENYA Mark Dold y Christian B., titulado *Vuelve a mí*, en español, y *Wonderlust*, en inglés. Y en 2001, Universal Records lanza el disco *Broadway Latino*, con la cantante cubana Maggie Carlés y Manny Pérez, en un concierto celebrado el 27 de octubre de 2002, en el Dade County Auditorium, en Miami. Continúa actuando en muchos conciertos en teatros de Miami: Teatro de Venevisión, Teatro Artime, y vuelve el dúo con Maggie Carlés en el Tropigala, en el Fountainebleau Hilton, en Miami Beach. Como se ha indicado, ha grabado

dos discos, uno titulado *Vuelve a mí*, y otro con Maggie Carlés titulado *Broadway Latino*, distribuido por Universal Records hasta 2007.

Meme Solís (José Manuel Solís; Las Villas, Cuba). Compositor, pianista y director de grupos vocales. Inicia estudios musicales a los seis años de edad, en Santa Clara, ciudad en la que fue alumno del conservatorio Rita Chapu. Hace su primera presentación pública en el Teatro Cloris, de Santa Clara, en calidad de pianista acompañante de Olga Guillot. Con 17 años se instala en La Habana y continúa como pianista con algunos cantantes, entre ellos Fernando Albuerne, con quien trabaja en el salón Caribe del hotel Havana Hilton (hoy Habana Libre). Por la calidad de su ejecución y su talento, gana fama como pianista en La Habana de los cincuenta y trabaja junto a importantes vocalistas como Olga Guillot, Esther Borja, Xiomara Alfaro, Alba Marina, Rosita Fornés y las hermanas Lago. De manera especial se vincula con Elena Burke y la acompaña en diversas presentaciones, así como en el programa radial *A solas contigo*. En 1960 organiza su popular Cuarteto de Meme Solís, que domina en su estilo hasta 1969. Trabaja después en cabarés de la playa Santa María del Mar y en otras plazas, mientras Héctor Téllez, Miguel Ángel Piña y Farah María García, formados por él, alcanzan gran popularidad en la década siguiente. Graba siete discos de larga duración. En 1987 viaja a Madrid y posteriormente a los Estados Unidos. Trabaja con figuras internacionales como Celia Cruz, Josephine Baker, Bola de Nieve, Lucho Gatica, Libertad Lamarque, Olga Guillot, Lola Flores y otras. En su catálogo constan cerca de 300 obras, muchas de ellas grabadas por notables cantantes y músicos como Elena Burke, Libertad Lamarque, Fernando Álvarez, Rosita Fornés, Moraima Secada, Beatriz Márquez, Rubén González, Olga Guillot, Malena Burke, Omara Portuondo, Maggie Carlés, María Martha Serra Lima, Paquito Rivera y otros. Su trabajo lo hace acreedor de premios y distinciones internacionales. Entre sus composiciones se destacan: 'La distancia', 'Otro amanecer', 'Traigo mi voz', 'Ese hastío', 'Fue tu bendición', 'No mires para atrás', entre otras muchas. Se presenta en giras artísticas por México, Puerto Rico, España, Nicaragua, Costa Rica y los Estados Unidos. Reside en Nueva York. Anualmente hace uno o dos conciertos en Miami.

Miguel Matamoros (Santiago de Cuba). Fallecido en 1971. Uno de los grandes iconos de la música cubana y del mundo. Este genio musical incursiona en distintas disciplinas dentro de su profesión como aficionado, hasta que funda el Trío Matamoros en 1925, cuando tiene 31 años, junto con Rafael Cueto y Siro Rodríguez. Sus primeras grabaciones las realizan en Nueva York, en 1928. Regresan en 1930 para grabar nuevas canciones y participar en la película *Mosaicos internacionales*, producida por la Paramount Films, donde cantan *Promesa* y *El son de la loma*. En 1934, el trío es contratado para actuar en el Teatro Latino de Nueva York y graba para la firma RCA Víctor. En 1948, regresan nuevamente y se presentan en el Teatro Triboro con gran éxito. Al año siguiente hacen varias presentaciones en el Teatro Puerto Rico y graban para la RCA Víctor. En abril de 1955 viajan a Puerto Rico, donde actúan en Mayagüez y San Juan. En 1956, la gran popularidad que goza el trío entre la colonia hispana de la Gran Manzana los lleva de regreso contratados una vez más al Teatro Puerto Rico, contrato que se extiende quince días más. Por décima vez, el Trío Matamoros regresa a Nueva York el año 1957, esta vez a los teatros Puerto Rico y Palladium. El último viaje del trío es a Nueva York y Chicago, en marzo de 1960. En mayo del mismo año, Miguel Matamoros anuncia en Cuba, en el famoso programa de televisión *Jueves de Partagás*, la disolución del emblemático trío.

Olga Guillot (Santiago de Cuba). En 1930 se traslada con su familia a La Habana. Forma un dúo con su hermana Ana Luisa —dúo Hermanas Guillot—, que se presenta en la Corte Suprema del Arte y obtiene premio. En 1944 integra el conjunto vocal Siboney, de la pianista y autora Isolina Carrillo, de quien graba 'Miedo de ti', el primer bolero de la compositora. Pasa a trabajar como solista y canta en las emisoras Mil Diez, RHC Cadena Azul y CMQ. Realiza giras por casi toda América y luego recorre Europa, Asia y África. En 1964 ofrece un concierto de gala en el Carnegie Hall de Nueva York, con el que se convierte en la primera artista

hispana que canta en el famoso teatro. Después actúa en el Teatro Paramount, de Broadway, y brinda también varios conciertos y galas en el Teatro Olimpia de París. Ha sido bautizada como 'La Reina del Bolero' por su temperamental estilo interpretativo, con temas como 'Tú me acostumbraste' y 'Sabor a mí', por solo mencionar dos de sus grandes éxitos. Recibe infinidad de trofeos, reconocimientos, distinciones y altos honores; el último en 2007, el Premio a la Excelencia Musical, que otorga la Academia Latina de Grabaciones Musicales de México. Obtiene también una veintena de discos de oro y platino y graba más de setenta LP. Trabaja en filmes y en telenovelas. Vive en la Ciudad de México y en Miami.

Rolando Laserie (Matanzas, Cuba). Fallecido en 1998. Comienza como percusionista en la Orquesta de los Hermanos Palau y en diferentes agrupaciones, hasta que ingresa en la Banda Gigante de Benny Moré como timbalero y cantante del coro. Graba una serie de discos con un repertorio muy completo que incluye autores tan disímiles como José Dolores Quiñones y Margarita Lecuona, con el acompañamiento de excelentes arreglos y de las mejores orquestas de la época. La producción musical de sus obras es de gran calidad y profesionalismo. En Miami, hasta su muerte, participó en numerosos conciertos. Su voz se consideró sinónimo de Cubaní. 'Mentiras tuyas', la canción de Mario Fernández Porta, fue su creación absoluta.

La Sonora Matancera. Ha sido quizás el más famoso conjunto de música cubana, nacido en la década del veinte, precisamente en la ciudad de Matanzas, entre las calles Jovellanos y Ayuntamiento. Considerada por el *Libro Guiness de los Récords* la banda con más tiempo en actividad. La Sonora Matancera estuvo liderada por el guitarrista y cantante Rogelio Martínez. Entre los muchos cambios de personal que vivió a lo largo de más de siete décadas, estuvieron los cantantes Daniel Holy, Nelson Pinedo, Albert Beltrán, Bobby Hood, Argentine Carlos, y su más grande alumna, Celia Cruz. Su director original, Valentín Cané, debido a su mala salud, abandonó la banda a fines de la década de los treinta. Inicialmente conocido como el Septeto Soprano, cambió su nombre por el de La Sonora Matancera en 1932. Abandonan la isla con destino a Nueva York al principio de los sesenta, donde se radicaron. Para el 65 aniversario de la fundación de La Sonora Matancera se celebró en el Central Park de Nueva York, el 1 de julio de 1989, un concierto integrado por todos los músicos con vida componentes de La Sonora Matancera, así como por sus cantantes. Se grabaron las presentaciones que tuvieron en el Carnegie Hall. Esa fue la última vez que todos se juntaban para tocar y cantar juntos. Se presentaron: Vicentico Valdés, Albert Beltrán, Nelson Pinedo, Celia Cruz, Daniel Santos, Celio González, Leo Marini, Alberto Pérez, Bobby Capó y Carlos Argentino, entre otros. Aquellos conciertos fueron memorables. En 1990, el luto ensombrece la agrupación con el fallecimiento de 'Caíto' y entra en su reemplazo Fernando Lavoy. En 1993 retorna Willy Rodríguez y graban su última producción, *De Nuevo México*, donde participa como invitado el famoso Adalberto Santiago. Yayo 'el Indio', se retira al año siguiente. A partir de ese momento se empezaron los preparativos para la celebración del 75 aniversario de la agrupación; lamentablemente, el 13 de mayo de 2001 falleció su director, Rogelio Martínez. Con esta irreparable pérdida La Sonora Matancera llegó a su fin. En cifras se puede decir que tuvo: 83 años de existencia, 1.057 grabaciones originales y 46 cantantes de 9 nacionalidades han dejado su voz en el acetato. De ellos, 11 mujeres (24%). Por este meridiano sonoro pasaron: 26 cubanos (57%), 11 puertorriqueños (24%), 2 colombianos (4%), 2 argentinos, 2 mexicanos y 1 haitiana. Sería prácticamente imposible detallar todos los conciertos que hizo La Sonora Matancera; baste decir que se presentó en casi todos los estados de la Unión Americana y que recorrió el mundo dando a conocer la música cubana.

Vicentico Valdés (La Habana). Fallecido en 1995. En los años cuarenta emigra a México y diez años después fija su residencia en Nueva York, donde canta con diferentes orquestas, hasta que se impone como solista y alcanza un gran éxito, siendo bautizado por los críticos de la época como 'la voz elástica de la canción'.

Willy Chirino (Consolación del Sur, Cuba). Percusionista, compositor e intérprete. Emigra hacia los Estados Unidos siendo apenas un adolescente. Su vida en Cuba transcurre tranquila, divertida y feliz en su pueblo natal. Su primera manifestación artística es la pintura; estudia artes plásticas y obtiene premios como retratista, pero nunca prospera en su empeño porque su pasión es otra. Aunque en su casa hay un piano, su uso está dedicado a 'las mujeres'. Ese prejuicio le impide relacionarse con el instrumento desde temprana edad. Su gusto por la música no se limita a tonadas campesinas. Escucha discos de Glenn Miller y Louis Amstrong y le divierten Little Richard, Elvis Presley y The Beatles, de quienes se considera un profundo conocedor.

Una tarde de febrero, en la celebración de las fiestas patronales en homenaje a la Virgen de la Candelaria, conoce a Benny Moré, uno de los artistas más populares de la isla. Para Willy, ese es un momento determinante en la visión de su propio futuro. A los 9 años, siente que puede ser como Benny. Es percusionista de la Orquesta de Julio Gutiérrez, en Nueva York. Sus canciones dan varias vueltas al mundo, interpretadas por él y por otros cantantes. Ese es el caso de 'Soy', grabada por más de sesenta artistas, entre ellos, los Gipsy Kinas, que llegan a vender más de siete millones de copias, lo que para un creador significa un ingreso importante. Pero hay otra composición en su largo catálogo de canciones que, si bien no tiene un significado millonario en las ventas, expresa su experiencia como exiliado. Se trata de 'Nuestro día ya viene llegando', uno de los emblemas del repertorio de Chirino. Cantantes como Raphael, Vicky Carr, Dyango, Ricardo Montaner, Celia Cruz y Oscar de León, entre muchas otras primeras figuras, llevan sus canciones por el mundo. También colabora con sus creaciones en tres telenovelas: *La zulianita, Pobre diabla* y *Laura Virginia*.

Con casi cuatro décadas de carrera, son múltiples los galardones recibidos; destacan, entre ellos, la calle que lleva su nombre en Miami y la designación de una estrella en su honor en la calle 8, de la misma ciudad, y otros como el FACE Award, el reconocimiento de la UNICEF y el Hispanic Heritage Award, otorgado por el Departamento de Estado del Gobierno de los Estados Unidos. Con Latinum Music Inc., su propia firma disquera, debuta con la producción de un disco doble de Lissette, su esposa, grabado en un concierto en vivo, en Puerto Rico.

Unos meses después, produce *Afro-disiac*, al que le siguen otras producciones como *Amarraditos*, que aparece en el CD *35 Aniversario*, que da nombre a su concierto multitudinario, de la misma suerte que *El Concierto del Milenio*, celebrado también en el James L. Knight Center de Miami. Su discografía cuenta con más de 20 álbumes originales. Recibe discos de platino por *Oxígeno* (1991) y *Acuarelas del Caribe* (1990), mientras que *Zarabanda* (1985), *South Beach* (1993), *Asere* (1995) y *Afro-disiac* (2000) llegan a conquistar el preciado disco de oro. Sus conciertos ocupan teatros, cabarés y estadios de muchos de los estados de la Unión: Miami-Dade County Auditoriun, Jackie Gleason, James L. Knight Center y Miami Arena, solo por mencionar algunos de Miami. Recibe varios Latin Grammy y es nominado en 2007, en la categoría de Mejor Álbum de Salsa, por la producción *35 Aniversario*.

Xiomara Alfaro (La Habana). Soprano de coloratura. Debuta en 1951, en la revista musical *Batamú*, presentada en el teatro habanero Martí por su autor, el compositor y director Obdulio Morales. Trabaja en los principales cabarés de La Habana: Sans Souci, en la revista *Bondelle*, con la cual viaja a Las Vegas, y en varias producciones de los famosos Tropicana y Montmartre. Se presenta en programas de radio, televisión y teatro. Realiza giras por distintos países de Europa e Hispanoamérica. Participa en el filme *Mambo*, con Silvana Mangano y Vittorio Gassman. Graba más de 12 discos LP con canciones cubanas y del repertorio internacional, muchos de ellos con su esposo, el maestro Rafael Benítez, como director y arreglista. Reside en los Estados Unidos, donde continúa actuando en conciertos y recitales. Gana dos premios ACCE, en Nueva York, por su trabajo en *Shows de variedades* en 1977 y 1994. No aparecen reseñas específicas de sus conciertos fuera de Miami.

Zoraida Marrero (Bejucal, Cuba). Fallecida en 2004. Es llamada 'la alondra de Cuba'. Se exilia en Nueva York, en 1960. Surge en la vida artística en el programa *La Corte Suprema del Arte*,

en CMQ Radio, en La Habana, cantando un vals de Ernestina Lecuona titulado 'Noches de Amor'. Estrena, del maestro Ernesto Lecuona, 'Muñeca de cristal' y 'Te he visto pasar', grabado en uno de sus LP con el sello Kubaney. Interviene cantando en los papeles protagónicos de innumerables zarzuelas. La canción 'Siboney', de Lecuona, es la melodía más famosa de su repertorio, con la que se pasea, junto al maestro, por gran parte de América y Europa, a tal grado que el presidente Theodoro Roosevelt la invita a Washington para que la cante en la Casa Blanca. Realiza el espectáculo *Noches cubanas*, en el Carnegie Hall, que agrupa a luminarias de la música cubana radicadas en los Estados Unidos. Es la primera figura del Liborio, el mejor cabaré latino de Nueva York, en la década del sesenta. Mantiene vigente su vida artística hasta 1988. Su última actuación es en Miami con la Compañía Grateli.

Compositores cubanos dentro y fuera de los Estados Unidos

Un buen número de compositores, directores y arreglistas cubanos han salido de Cuba después de 1959 y se han asentado en los Estados Unidos, en Hispanoamérica y en Europa, sobre todo en España. Es el caso de muchos músicos notables como Alfredo Munar, Aurelio de la Vega, Baserva Soler, Ernesto Lecuona, Eugenio Guerra (Rosell), Frank Domínguez, Frankie Marcos, Flores Chaviano, Jorge Luis Piloto, Mari Lauret, Mario Fernández Porta, Martín Rojas, Osvaldo Farrés, René Touzet, Rosendo Rosell y Yalil Guerra, entre otros.

Muchos de ellos han contribuido y contribuyen todavía a la música cubana con piezas notables que han sido reconocidas internacionalmente. Otros han volcado lo mejor de sus talentos en libretos de canciones con letra en español que hoy día se recuerdan y atesoran por varios grupos generacionales, como las memorables zarzuelas del maestro Ernesto Lecuona, las composiciones populares de un Eugenio Guerra y un Rosendo Rosell, las entrañables canciones de Frank Domínguez y aquellas otras aportaciones de Mario Fernández Porta, Osvaldo Farrés y René Touzet. Queremos ofrecer este breve párrafo recordatorio para evitar excluir sus nombres por razones como su residencia definitiva o por el hecho de que no hayan contribuido con canciones con letra en español.

Recomendaciones de sitios electrónicos

Páginas electrónicas para consultas generales: http://soncubano.com/, http://cuabencuentro.com/, http://www.mambo-inn.com/, http://www.analitica.com/, http://www.geocities.com/salsajazz/, http://www.smithsonianjazz.geo/, http://www.elveraz.com/, con biografías de Radamés Giro, y algunas páginas en Wikipedia. También las páginas de University of Miami (http://www6.miami.edu/UMH/CDA/UMH_Main/) y, en especial, la de la *Cuban Heritage Collection* (http://www.library.miami.edu/chc/), así como el *Repertorio Histórico del Teatro Lírico Nacional de Cuba 1962-2002*, por Enrique Río Prado (http://www.cniae.cult.cu/TLirico_Nac_RepHistor.htm/).

Paginas electrónicas de talentos contemporáneos: sitios específicos, como el de la periodista María Argelia Vizcaíno (http://www.mariaargeliavizcaino.com/), y los sitios de Teatro Repertorio Español, Willy Chirino, Lissette Álvarez, Albita Rodríguez, Paquito D'Rivera, Xiomara Laugart, Donato Poveda, Carlos Ponce, así como la página electrónica del Instituto Cervantes de Nueva York (http://nuevayork.cervantes.es/es/default.shtm/).

Cabe destacar, asimismo, los trabajos del musicólogo Vernon W. Boggs, 'Salsiology: Afro-Cuban Music and the evolution of salsa in New York City', en *Latin American Music Review / Revista de Música Latinoamericana* 14 (1) (1993), pp. 172-175; Reinaldo Cedeño Pineda, 'Lupe legendaria, irrepetible', artículo publicado en *Rebelión*, el 24 de diciembre de 2005; y Nelson Rodriguez, 'Pat Rodriguez', en *Latin Beat Magazine*, diciembre de 2004. Entre las fuentes empleadas para la elaboración de este artículo, cabe resaltar, además, la información proporcionada por Pili de la Rosa, directora de la Sociedad Pro Arte Grateli, organización cultural creada en 1967 por ella misma junto a Martha Pérez, Miguel de Grandy II y Demetrio Aguilera Menéndez.